



**FR** 2-6 / 37-39

**EN** 7-11 / 37-39

**DE** 12-16 / 37-39

**ES** 17-21 / 37-39

**RU** 22-26 / 37-39

**NL** 27-31 / 37-39

**IT** 32-36 / 37-39

# GYSPACK 650

# GYSPACK 810

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован только для запуска в пределах указанных на заводской табличке и/или в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонaми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливать аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Не перекрывать вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом «установка» инструкции.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.



### Риск пожара и взрыва!

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.



- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.



- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



### Риск кислотных брызг!

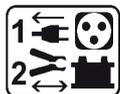


- Носите защитные очки и перчатки.



- В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.

### Подключение / отключение :

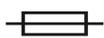


- Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.
- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.
- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.

### Подключение:



- Это устройство должно быть в розетку с заземлением.



- Этот аппарат защищен с помощью предохранителя
- Подключение к электросети должно быть произведено в соответствии с законами страны.

### Уход:



- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.

- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Аппарат не требует специфического обслуживания.
- Если предохранитель расплавился, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.

### Нормы и правила:



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.



- Знак соответствия EAC (Евразийское соответствие качества)

### Утилизация:



- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.



- Аккумулятор данного аппарат подлежит переработке. Пожалуйста, следуйте действующим правилам переработки.
- Необходимо извлечь аккумулятор из аппарата прежде чем его отправить в утилизацию.
- Отсоедините аппарат от электропитания перед тем как вынуть аккумулятор.
- Продукт, производитель которого участвует в переработке упаковки путем отчислений в глобальную систему сортировки, отдельного сбора и переработки отходов упаковки.
- Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки.



### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Это автономное пусковое устройство предназначено для запуска автомобилей со свинцовым 12-вольтовым аккумулятором.

GYSPACK функционирует благодаря высокотехнологичному аккумулятору. Для того, чтобы аппарат нормально работал, а также для продления срока службы внутреннего аккумулятора, совершенно необходимо подсоединять GYSPACK к сети и отключать аккумулятор (ставить переключатель в положение OFF) после каждого использования. Мы настоятельно советуем оставлять аппарат подключенным к сети до следующего использования.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ЗАПУСКА

#### 1- Протестируйте аккумулятор

Перед каждым запуском протестируйте аккумулятор : Нажмите на кнопку test  результат афишируется :



Зеленый индикатор : Аккумулятор заряжен. Запуск возможен



Оранжевый индикатор : Настоятельно советуется зарядить перед использованием



*Красный индикатор : Обязательно зарядить. Внимание: никогда не используйте аппарат, когда загорается красный индикатор.*

### 2- Запуск автомобиля

- 1 - Оставьте выключатель аккумулятора на OFF
- 2 - Подсоедините красный зажим к +, а черный зажим к –



Если раздается звуковой сигнал, то произошла инверсия полярностей. В этом случае отсоедините зажимы и подсоедините их заново, соблюдая полярность.

- 3 - Поставьте выключатель аккумулятора в положение ON
  - 4 - Заведите автомобиль
  - 5 - Поставьте выключатель аккумулятора в положение OFF, затем отсоедините GYSPACK
- Количество запусков : Как правило, каждый запуск требует от 400 до 500 А



Если требуется несколько попыток, соблюдайте интервалы между запусками. Если автомобиль не заводится, то причина может быть не в аккумуляторе, а в чем-то ином : в альтернаторе, в свечах ...

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ЗАРЯДКИ (ДЛЯ ЗАРЯДКИ ВНУТРЕННЕГО АККУМУЛЯТОРА)

- Подключите зарядное устройство к сети 230В 50/60Гц.
- 3 индикатора (красный, оранжевый и зеленый) указывают состояние заряженности внутреннего аккумулятора :



Красный индикатор загорается в момент подключения аккумулятора и указывает, что идет зарядка.



Оранжевый индикатор указывает этап регулирования, остается заряжаться менее 2-х часов



Зеленый индикатор загорается, когда аккумулятор заряжен.

Мы советуем оставлять GYSPACK подключенным к сети чтобы внутренний зарядник регулировал внутренний аккумулятор во избежание его повреждения.

Nb : Если цикл зарядки продолжается более 24 часов (горит красный, оранжевый индикатор), остановите зарядку. Поврежден внутренний аккумулятор аппарата GYSPACK.

## ГНЕЗДО ДЛЯ ПРИКУРИВАТЕЛЯ

Оно может служить для следующих применений :

Подключение переносной электролампы (плавкий предохранитель 15 А)

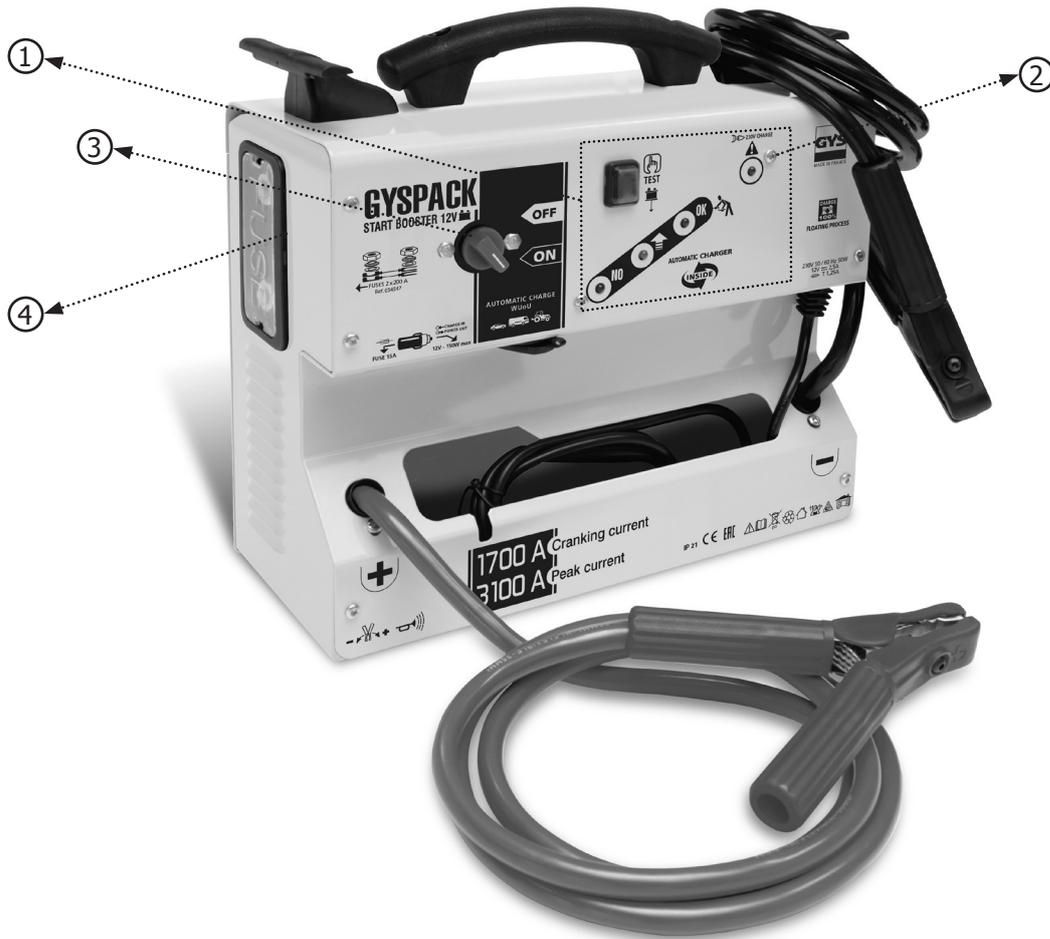
- Сохранение памяти настроек автомобиля. Внимание: заранее проверьте, что потребление не превышает максимально допустимое значение плавкого предохранителя (риск перегрева кабелей)

Заряжать пусковое устройство с помощью штеплера для прикуривателя запрещено. Используйте этот шнур только для небольшого потребления энергии.

## ЗАЩИТЫ

Этот аппарат был разработан с максимальными защитами :

- Изолированные зажимы запуска.
- Устройство защищено 200-амперным плавким предохранителем (арт. 054547) (650 : 1x200А, 810 : 2x200А)
- Термозащита : трансформатор зарядного устройства аппарата защищен термореле (охлаждение : примерно ¼ часа).



**FR**

- 1 - Voyant test/charge
- 2 - Voyant présence secteur
- 3 - Coupe-batterie
- 4 - Fusible

**RU**

- 1 - Индикатор теста / зарядки
- 2 - Индикатор питания
- 3 - Выключатель аккумулятора
- 4 - Плавкий предохранитель

**EN**

- 1 - Test indicator/charge
- 2 - Power indicator
- 3 - Battery switch
- 4 - Fuse

**NL**

- 1 - Het test/laadlampje
- 2 - Netspanning lampje
- 4 - Uit knop
- 4 - Netzekering

**DE**

- 1 - Testleuchte / Ladung
- 2 - Stromversorgungsleuchte
- 3 - Batterieschalter
- 4 - Sicherung

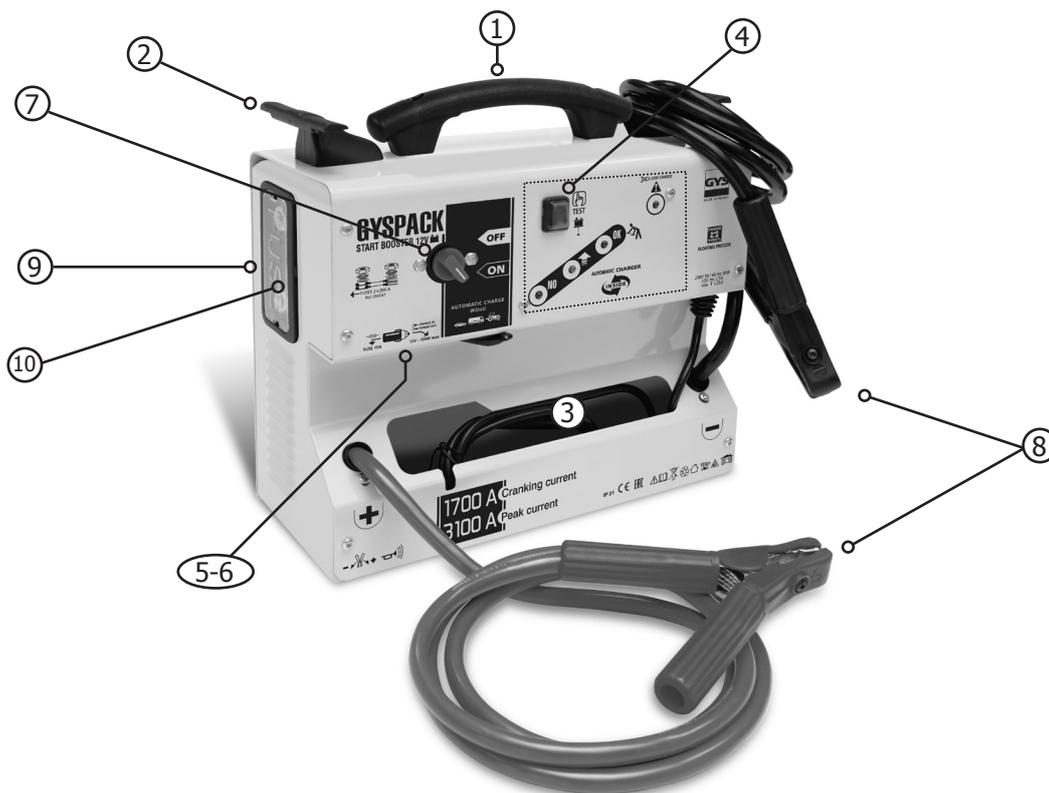
**IT**

- 1 - Spia della carica
- 2 - Spia dell'alimentazione
- 4 - Interruttore della batteria
- 4 - Fusibile

**ES**

- 1 - Indicador de tést / de carga
- 2 - Indicador de presencia de potencia
- 3 - Interruptor de batería
- 4 - Fusible

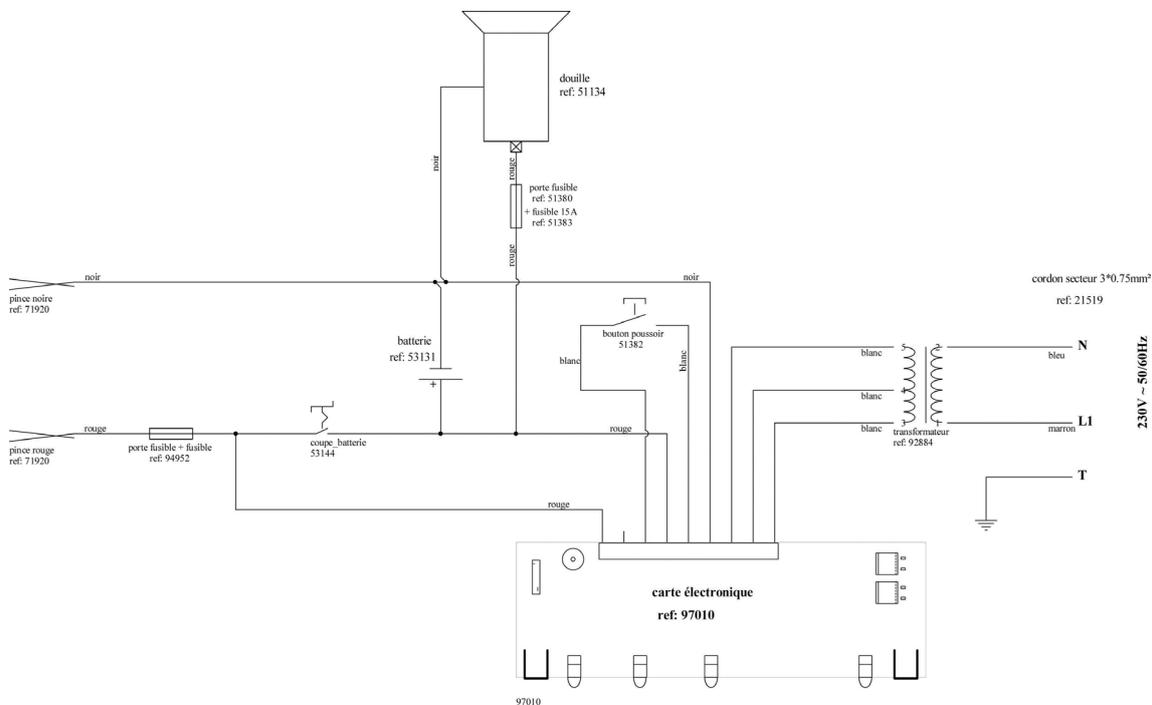
**PIECES DETACHÉES / SPARE PARTS / ERSATZTEILE/ PIEZAS DE RECAMBIO/ ЗАПЧАСТИ / PARTI DI RICAMBIO**



N°		650	810
1	Poignée – Handle – Griff – Asa – Ручка – Handel -Maniglia	72072	
2	Support pince plastique - Plastic clamp holder - Befestigungsmöglichkeit für Klemmen - Soporte pinza de plástico - Пластиковый держатель зажима - Plastische klem houder - Supporto morsetto in plastica	72053	
3	Cordon secteur - Main cable - Netzstromkabel - Cable de alimentación - Сетевой шнур - Netzspanning kabel - Cavo principale	21519	
4	Bouton poussoir étanche - Waterproof push button - Wasserdichter Einschaltknopf - Pulsador estanco - Герметичная кнопка - Druk knop - Pulsante impermeabile	51382	
5	Porte fusible - Fuse holder – Sicherungshalter – Portafusible - Патрон плавкого предохранителя – Netzekering houder - Porta fusibile	51380	
6	Fusible - fuse - Sicherung - Fusible - Плавкий предохранитель - Netzekering - Fusibile	054493	
7	Coupe batterie - Battery switch – Batterieschalter - Interruptor de batería - Выключатель аккумулятора - Uit knop - Interruttore batteria	53250	
8	Câble – cable – Kabel – Cable – Кабель – Kabel - RN 25mm <sup>2</sup> 2m- 600A - Cavo	71920	-
	Câble - cable – Kabel – Cable – Кабель – Kabel RN 35mm <sup>2</sup> 2m- 600A - Cavo	-	71921
9	Porte fusible - Fuse holder – Sicherungshalter – Portafusible - Патрон плавкого предохранителя – Netzekering houder - 200A - Portafusibile	51400	
10	Fusible - fuse - Sicherung - Fusible - Плавкий предохранитель - Netzekering 200A (x2) - Fusibile	054547	
Inside	Circuit électronique - Circuit board - Platine - Tarjeta electrónica - Электронная плата - Elektrische circuit - Circuito elettrico	97010C	
Inside	Batterie - Battery - Batterie - Bateria - Аккумулятор - Accu - Batteria	53131	53135

**SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO /  
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ELECTRISCHE SCHEMA / DIAGRAMMA DEL CIRCUITO**

**GYSPACK 650**



**GYSPACK 810**

